



calorMATIC 230



VRT 230

GUS; HU

Üzemeltetők és szakemberek számára

# Kezelési és szerelési útmutató calorMATIC 230

Szobatermosztát

VRT 230

HU

# Tartalomjegyzék

<b>Megjegyzések a dokumentációhoz .</b>	<b>4</b>	<b>4 Kezelés . . . . .</b>	<b>8</b>
Alkalmazott szimbólumok .....	4	4.1 Üzem módok beállítása .....	9
A dokumentumok megőrzése.....	4	4.2 A hét napjának és az időpontnak a beállítása .....	10
<b>Biztonság . . . . .</b>	<b>5</b>	4.3 Fűtési idők beállítása .....	11
<b>Kezelési útmutató . . . . .</b>	<b>6</b>	4.4 Helyiséghőmérséklet beállítása .	14
<b>1 A készülék áttekintése . . . . .</b>	<b>6</b>	4.5 Különleges funkciók aktiválása ..	15
<b>2 A kijelző áttekintése . . . . .</b>	<b>7</b>	4.6 Info-szint .....	17
<b>3 A készülék ismertetése . . . . .</b>	<b>8</b>	<b>5 Gyári garancia és felelősség ..</b>	<b>17</b>
		<b>6 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás. . . . .</b>	<b>18</b>

<b>Szerelési útmutató</b> .....	<b>19</b>	<b>10 Elektromos installálás</b> .....	<b>24</b>
<b>7 Tudnivalók a szereléshez és az üzemeltetéshez</b> .....	<b>19</b>	10.1 A szobatermosztát csatlakoztatása.....	24
7.1 CE-jel .....	19	10.2 teleSWITCH csatlakoztatása (ha van ilyen).....	25
7.2 Rendeltetésszerű használat .....	19	<b>11 Üzembe helyezés</b> .....	<b>25</b>
<b>8 Biztonsági utasítások/előírások</b> .....	<b>20</b>	11.1 Szakemberszint .....	26
8.1 Biztonsági utasítások.....	21	11.2 Szerviz-/diagnózisszint.....	28
8.2 Előírások.....	21	11.3 A készülék átadása az üzemeltetőnek .....	29
<b>9 Szerelés</b> .....	<b>22</b>	<b>12 Műszaki adatok</b> .....	<b>30</b>
9.1 Felszerelés helye .....	22	<b>13 Vaillant gyári vevőszolgálat</b> ..	<b>30</b>
9.2 A szobatermosztát felszerelése .	22		

### Megjegyzések a dokumentációhoz

A következő megjegyzések a teljes dokumentációra vonatkozó útmutatóként szolgálnak. Ezen szerelési és kezelési útmutatóval összefüggésben további dokumentumok is érvényesek.

**Az ezen útmutatókban leírtak be nem tartásából származó károkért nem vállalunk felelősséget.**

### Alkalmazott szimbólumok

Kérjük, hogy a készülék installálásakor vegye figyelembe az ebben az útmutatóban leírt biztonsági tudnivalókat!



**Veszély!**

**Közvetlen sérülés- és életveszély!**

- Elvégzendő tevékenységre utaló szimbólum.

### A dokumentumok megőrzése

Ezt a kezelési és szerelési útmutatót adja tovább a berendezés üzemeltetőjének. Az üzemeltető feladata az útmutató

megőrzése, hogy az szükség esetén rendelkezésre álljon.

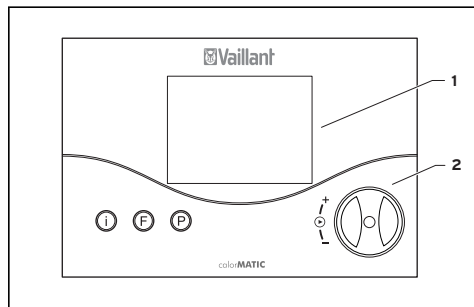
## Biztonság

A szobatermosztát installálását arra feljogosított szakipari céggel kell elvégeztetni, amely az érvényes szabványok és előírások betartásáért is felelős.

**Az ezen útmutatókban leírtak be nem tartásából származó károkért nem vállalunk felelősséget.**

## Kezelési útmutató

### 1 A készülék áttekintése

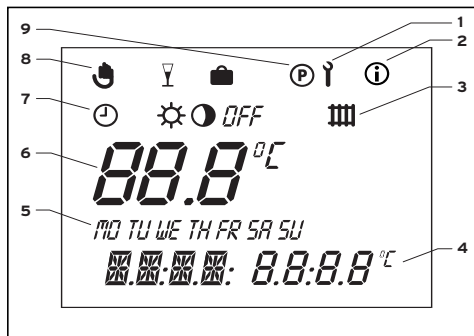


1.1. ábra A készülék áttekintése

#### Jelmagyarázat

- 1 Kijelző
- 2 Beállító (forgass és kattints)
- I Info-gomb
- F Különleges funkciók gombja
- P Programozógomb/szakemberszint

## 2 A kijelző áttekintése



2.1. ábra A kijelző áttekintése

### Jelmagyarázat

- 1 Szakemberszint és Szerviz-/diagnózisszint
- 2 Info-szint
- 3 Fűtőkör-szimbólum
- 4 Többfunkciós kijelző
- 5 A hét napja
- 6 TÉNYLEGES hőmérséklet
- 7 Üzem módok
- 8 Különleges funkciók
- 9 Időprogram programozása



### 3 A készülék ismertetése

A calorMATIC 230 heti fűtési programmal rendelkező szobatermosztát, Vaillant-fűtőkészülékekre való csatlakoztatáshoz. A calorMATIC 230 segítségével fűtési programokkal írható elő a helyiség hőmérséklet. Ezenkívül különleges funkciók - pl. parti-funkció - is beállíthatók vele.

### 4 Kezelés

A kezelés elve a három nyomógombon, valamint egy beállítón („forgass és kattints” Vaillant kezelési koncepció) alapul.




A display alap kijelzésén az aktuális üzemmód (pl. ☀ ☀) vagy, amennyiben aktiválva van, a megfelelő különleges funkció látható, továbbá az aktuális helyiség hőmérséklet, a hét aktuális napja, az aktuális idő, valamint a fűtőkör-szimbólum, ha éppen hőigény áll fenn.

## 4.1 Üzem módok beállítása

A 4.1. táblázat az Ön által beállítható üzemmódokról nyújt áttekintést.

- Ha a szabályozó alapkijelzése van érvényben, nyomja meg egyszer a beállítót - a kijelzőn a beállított üzemmód szimbóluma villog.
- Addig forgassa a beállítót, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt üzemmód.

Kb. 5 másodperc elteltével a kijelző visszakapcsol az alapkijelzésre.

Szimbólum	Jelentés
	<b>Automatikus:</b> A fűtőkör üzeme a szabályozón megadott időprogram szerint váltakozik a ☀ Fűtés és az 🌑 Éjszakai lehűlés üzemmódok között.
	<b>Fűtés:</b> A fűtőkör a szabályozón előre megadott időprogramtól függetlenül a kívánt helyiség hőmérsékletnek megfelelően üzemel.
	<b>Lehűlés:</b> A fűtőkör a szabályozón előre megadott időprogramtól függetlenül az „ECO” éjszakai hőmérsékletnek megfelelően üzemel.

4.1. tábl. Üzem módok

Szimbólum	Jelentés
<i>OFF</i>	<b>Ki:</b> A fűtőkör ki van kapcsolva, amennyiben a fagyvédelmi funkció (a helyiséghőmérséklet < 5 °C feltételtől függően) nem aktív.

### 4.1. tábl. Üzem módok (folytatás)

## 4.2 A hét napjának és az időpontnak a beállítása

Az aktuális időpontnak és a hét napjának az alapkijelzésről történő beállításához a következő lépések szükségesek:

- Addig nyomja a beállítót, amíg a hét valamelyik napja el nem kezd villogni.

- Addig forgassa a beállítót, amíg a hét aktuális napja nem villog.

MO = hétfő

TU = kedd

WE = szerda

TH = csütörtök

FR = péntek

SA = szombat

SU = vasárnap

- Nyomja meg a beállítót. Villogni kezd az óra-kijelzés.
- Addig forgassa a beállítót, míg meg nem jelenik az aktuális óra-kijelzés.
- Nyomja meg a beállítót. Villogni kezd a perc-kijelzés.
- Addig forgassa a beállítót, míg meg nem jelenik az aktuális perc-kijelzés.

Kb. 5 másodperc elteltével a kijelző visszakapcsol az alapkijelzésre. Ha a szakemberszinten aktív állapotra van kapcsolva az éves naptár, akkor az időpont után ugyanígy beállíthatja a napot, a hónapot és az évet is. Ezzel lehetővé válik a nyári/téli időszámítás automatikus átkapcsolása.

### 4.3 Fűtési idők beállítása

A szabályozó alapprogrammal van ellátva (lásd a 4.2. táblázatot).

Időablak	Nap/heti blokk	Kezdési idő	Befejez. idő
H 1	MO-FR	6:00	22:00
H 2	-	-	-
H 3	-	-	-
H 1	SA	7:30	23:30
H 2	-	-	-
H 3	-	-	-
H 1	SU	7:30	22:00
H 2	-	-	-
H 3	-	-	-

4.2. tábl. Gyári fűtési alapprogram

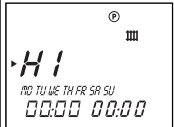
## 4 Kezelés


A gyári alapprogramot egyéni igényeihez illesztheti. A kívánt időpontok beállítása öt lépésben történik:



1. Nyomja meg a P programozógombot.
2. Válassza ki az időablakot.
3. Válasszon ki napot vagy heti blokkot.
4. Határozza meg a kezdési időt.
5. Határozza meg a befejezési időt.

Naponta három-három időablakot definiálhat.

Az érthetőség kedvéért a következő táblázatban még egyszer felsoroljuk az egyes lépéseket:

Kijelző	Szükséges lépések
	Nyomja meg a P programozógombot - a kurzor (fekete háromszög) a módosítható értéket (H1) jelöli, ez az érték villog is. A beállító elfordításával válassza ki a kívánt időablakot. Beállítási értékek: H1, H2, H3

Kijelző	Szükséges lépések
	<p>Nyomja meg a beállítót - a kurzor a heti blokk kijelzését jelöli, amely villog is. A beállító elfordításával válasszon ki egy blokkprogramot vagy a hét egyik napját. Beállítási értékek: MO - SU MO - FR SA - SU MO = Hétfő TU = Kedd WE = Szerda TH = Csütörtök FR = Péntek SA = Szombat SU = Vasárnap</p>

Kijelző	Szükséges lépések
	<p>Nyomja meg a beállítót - a kurzor a kezdési időt jelöli, az óra-kijelzés villog. A beállító elfordításával válasszon ki egy kezdési időt. A percek beállításához nyomja meg újból a beállítót.</p>
	<p>Nyomja meg a beállítót - a kurzor a befejezési időt jelöli, az óra-kijelzés villog. A beállító elfordításával válasszon ki egy befejezési időt. A percek beállításához nyomja meg újból a beállítót.</p>

4.3. tábl. Időablakok beállítása

## 4 Kezelés

Szükség esetén átkapcsolhatja a szabályozót heti programról napi programra.

- Az alapkijelzőn kb. 10 másodpercig tartsa megnyomva az F gombot. Az időablakok programozásakor most már nem láthatók a kijelzőn a hét napjai.

### **4.4 Helyiség hőmérséklet beállítása**

Az alapkijelzésen az aktuális helyiség hőmérséklet látható.

A kívánt helyiség hőmérséklet az alapkijelzésről közvetlenül beállítható.

Az „ECO” éjszakai hőmérséklet ugyancsak az alapkijelzésen állítható be, ill. változtatható meg.

### **A kívánt helyiség hőmérséklet közvetlen beállítása**

- Forgassa a beállítót (a display alapkijelzésen áll).  
A tényleges hőmérséklet kijelzése kialszik, a Nap-szimbólum az üzemmódszinten, a kívánt helyiség hőmérséklet pedig a többfunkciós szinten (pl. TEMP 20,0 °C) látható.
- A beállító forgatásával a kívánt helyiség hőmérséklet közvetlenül (kb. 1 másodperc múlva) beállítható a kívánt értékre.

Kb. 5 másodperc elteltével a kijelző visszakapcsol az alapkijelzésre.

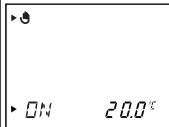
### Az „ECO” éjszakai hőmérséklet beállítása

- Addig nyomogassa a beállítót, amíg az ECO kijelzés a többfunkciós szinten egy kívánt értékkel együtt meg nem jelenik. Megjelenik és elkezd villogni az éjszakai hőmérséklet.
- Addig forgassa a beállítót, míg meg nem jelenik a kívánt éjszakai hőmérséklet (pl. ECO 15,0 °C).

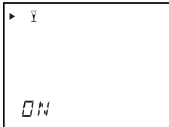
Kb. 5 másodperc elteltével a kijelző visszakapcsol az alapkijelzésre.


### 4.5 Különleges funkciók aktiválása

Az F gombbal juthat el a különleges funkciókhoz. A következő funkciókat aktiválhatja:

Kijelző	Szükséges lépések
	<p><b>Quick-Veto</b></p> <p>A Quick-Veto funkcióval állíthatja el rövid időszakra (a következő időablakig) a helyiség hőmérsékletet. Nyomja meg egyszer az F Különleges funkciók gombot - a kijelzőn megjelenik a Quick-Veto szimbólum, valamint a Quick-Veto kívánt helyiség hőmérséklet. Addig forgassa a beállítót, míg meg nem jelenik a Quick-Veto kívánt helyiség hőmérséklet. Kb. 10 másodperc múlva a kijelző visszakapcsol az alapkijelzésre - a funkció aktiválása megtörtént. Ha előbb akarja deaktiválni a funkciót, akkor csak meg kell nyomnia az F gombot.</p>



Kijelző	Szükséges lépések
	<p><b>Parti-funkció</b></p> <p>Ha aktiválja a parti-funkciót, akkor a fűtési fázis a következő lehűlési fázis alatt is folytatódik. Nyomja meg kétszer a Különleges funkciók gombot - a kijelzőn kb. 10 másodpercig villog a parti-szimbólum, majd aktiválódik a funkció.</p> <p>A funkció deaktiválása a következő fűtési fázis elérésekor automatikusan megtörténik. Ha előbb akarja deaktiválni a funkciót, akkor csak meg kell nyomnia az F gombot. A funkciót csak az ⌚ Automatika üzemmódban lehet aktiválni.</p>

Kijelző	Szükséges lépések
	<p><b>Távollét-funkció</b></p> <p>A Távollét-funkció aktiválása kikapcsolja a szabályozót, a fagyvédelmi funkció azonban továbbra is aktív marad. Nyomja meg háromszor a Különleges funkciók gombot - a kijelzőn villog a távollét-funkció szimbóluma. Addig forgassa a beállítót, míg meg nem jelenik a távolléti napok kívánt száma. 10 másodperc múlva a funkció aktiválódik, az üzemmód pedig a kiválasztott időszakra OFF, ill. Ki állapotba kerül (lásd a 4.1. pontot).</p> <p>Ha előbb akarja deaktiválni a funkciót, akkor csak meg kell nyomnia az F gombot.</p>

**4.4. tábl. Különleges funkciók**

### 4.6 Info-szint

Az Info-gomb megnyomásával juthat el az Info-szintre. Amint előhívta az Info-szintet, megjelenik az Info-szimbólum a kijelzőn. A gomb többszöri megnyomása kor a következő információk láthatók a kijelzőn:

- A szobatermosztát megnevezése (VTR 230)
- Quick-Veto kívánt helyiség hőmérséklet (ha aktív).
- Beállított kívánt helyiség hőmérséklet (pl. TEMP 21,5 °C)
- Aktuális éjszakai hőmérséklet (pl. TEMP 15,0 °C)
- Nap/hónap/év (ha az éves naptár aktív)

- Beállított fűtési időprogramok (naponként minden egyes időablak)

## 5 Gyári garancia és felelősség

A szabályozókészülékre az érvényben lévő magyarországi jogszabályi feltételek szerint gyári garanciát biztosítunk. Gyári garanciát csak akkor vállalunk, ha a szabályzó bekötését és üzembe helyezését arra feljogosított szakember végezte!

# 6 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A szobatermosztát és annak tartozékai nem tekinthetők háztartási hulladéknak. Gondoskodjon róla, hogy az elhasználódott készüléknek és esetleges tartozékainak ártalmatlanítása szabályszerűen történjen.

## Szerelési útmutató

### 7 Tudnivalók a szereléshez és az üzemeltetéshez

Szerelési, elektromos csatlakoztatási munkákat, a készüléken beállításokat csak arra feljogosított szakipari cég vagy szakember végezhet!

#### 7.1 CE-jel

A CE-jel dokumentálja, hogy a calorMATIC 230 szabályozó Vaillant fűtőkészülékekkel együtt használva megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv (a Tanács 89/336/EGK sz. irányelve) és a

kisfeszültségre vonatkozó irányelv (73/23/EGK sz. irányelv) alapvető követelményeinek.

#### 7.2 Rendeltetésszerű használat

A calorMATIC 230 típusú szabályozó a technika jelenlegi színvonala és az elismert biztonságtechnikai szabályok szerint készül. Ennek ellenére - szakszerűtlen vagy nem rendeltetés szerinti használat esetén - előfordulhatnak a használó vagy harmadik személyek testi épségét és életét fenyegető, ill a készüléket és más anyagi javakat károsan befolyásoló veszélyek.

A calorMATIC 230 szobatermosztát egy fűtési rendszer helyiség hőmérséklettől és időtől függő vezérlésére szolgál.

Más jellegű vagy ezen túlmenő alkalmazásuk nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó/szállító nem vállal felelősséget. A kockázatot kizárólag az üzemeltető viseli.

A rendeltetésszerű használathoz a kezelési és szerelési útmutató figyelembevételére is hozzá tartozik.

## 8 Biztonsági utasítások/ előírások

A szabályozót kizárólag arra feljogosított szakember szerelheti fel, aki a vonatkozó MSZ és munkavédelmi előírások és szabályok betartásáért is felelős. Az ezen útmutató figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkról felelősséget nem vállalunk.

## 8.1 Biztonsági utasítások



### **Veszély!**

**A feszültség alatt álló csatlakozók érintése életveszélyes. A készüléken végzendő munkálatok előtt kapcsolja ki a tápfeszültséget, és biztosítsa a kapcsolót visszakapcsolás ellen. A szabályozót csak feszültségmentes állapotban szabad kivenni a falitartóból ill. aljzatából kihúzni.**

## 8.2 Előírások

A huzalozáshoz normál vezetéket kell használni.

A vezetékek minimális keresztmetszete:

- 230 V-os bekötőkábel: 1,5 mm<sup>2</sup>
- Kisfeszültségű vezetékek: 0,75 mm<sup>2</sup>

A kisfeszültségű vezetéket külön kell vezetni a 230 V-os kábelektől.

A készülékek üres kapcsait nem szabad további huzalozásra felhasználni.

A szabályozót száraz helyiségben kell felszerelni.

# 9 Szerelés

### 9.1 Felszerelés helye

Úgy szerelje fel a szobatermosztátot, hogy biztosított legyen a helyiség-hőmérséklet kifogástalan érzékelése (kerülje a torlólóht, ne szerelje fel hideg falra stb.).

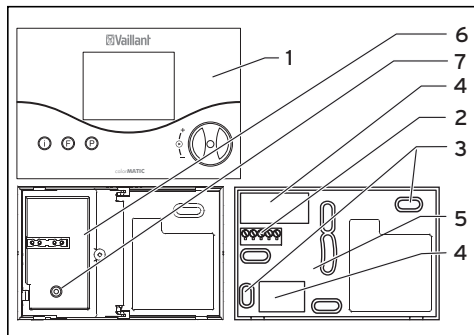
A felszerelésre legkedvezőbb hely általában a fő lakóhelyiség valamelyik belső fala kb. 1,5 m magasan. Ott a szobatermosztátnak képesnek kell lennie a helyiségben keringő levegő - bútorok, függönyök vagy egyéb tárgyak által nem akadályozott módon történő - érzékelésére. Úgy kell kiválasztani a felszerelés helyét, hogy se az ajtók vagy

az ablakok okozta léghuzat, se különböző hőforrások (fűtőtest, kéményfal, TV-készülék vagy napsugárzás) ne befolyásolhassák közvetlenül a szobatermosztátot. Abban a szobában, amelyben felszerelték a szobatermosztátot, minden radiátorszelepnek teljesen nyitva kell lennie.

### 9.2 A szobatermosztát felszerelése

A szabályozót 3-erű vezetékkel kell összekötni a fűtőkészülékkel a 3-4-5 számú csatlakozókapcsokon keresztül (lásd a 9.1. ábra 2-es tételét).

- Húzza ki a szobatermosztátot **(1)** a falirögzítőaljzatból **(5)**.



**9.1. ábra A szobatermosztát felszerelése**

- Nyissa ki a fali rögzítőaljzat (5) belső védőfedelét (6), a csavar (7) oldalával és a fedél jobbra történő felhajtásával.

- Készítsen két darab 6 mm átmérőjű rögzítőfuratot (3) (a 9.1. ábrának megfelelően), majd helyezze be azokba a két mellékelt tiplit.
- Vezesse keresztül a csatlakozókábelt a belső védőfedél alatt lévő kábelátvezetőn (4).
- A két mellékelt csavarral erősítse fel a fali rögzítőaljzatot a falra.
- A 10.1. pont szerint kösse be a csatlakozókábelt.
- Hajtsa vissza balra, majd rögzítse a csavarral a belső védőfedelelet.
- Úgy helyezze rá a szobatermosztátot (1) a fali rögzítőaljzatra (5), hogy a felső rész hátoldalán lévő csapok illeszkedjenek a tartóelemekbe (2).



- Nyomja rá a szobatermosztátot a fali rögzítőaljzatra, hogy az bekattanjon.

## 10 Elektromos installálás

Az elektromos csatlakoztatást csak feljogosított szakipari cég végezheti.



### **Veszély!**

**A feszültség alatt álló csatlakozókon áramütés okozta életveszély áll fenn!**

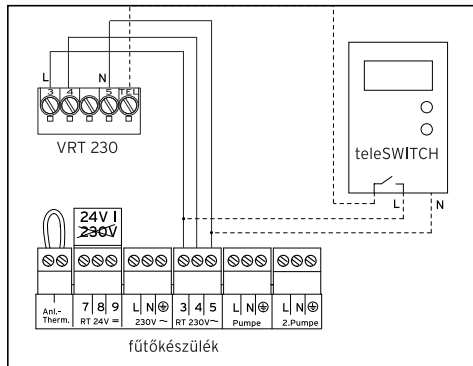
**A készüléken végzendő munkálatok előtt kapcsolja ki a tápfeszültséget, és biztosítsa a kapcsolót visszakapcsolás ellen.**

### **10.1 A szobatermosztát csatlakoztatása**

A fűtőkészülék vezérlése egy 3-erű összekötő vezetéken keresztül történik. Összekötő vezetékként legalább  $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$ , de legfeljebb  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  keresztmetszetű vezetéket használjon.

- A fűtőkészülék 3 és 4 számú csatlakozókapcsain lévő átkötőhidat (ha van) nem szabad eltávolítani.
- Kösse be a háromerű vezetéket a szabályozó fali rögzítőaljzatának 3-4-5 számú csatlakozókapcsaira, valamint a fűtőkészülék kapcsolódobozába.
- Ügyeljen arra, hogy a 3-4-5 számú ereket ne cserélje fel.

A fűtőkészülék útmutatóját is vegye figyelembe.



10.1. ábra Elektromos csatlakozás

## 10.2 teleSWITCH csatlakoztatása (ha van ilyen)

- A 10.1. ábra szerint kösse be a teleSWITCH telefonkapcsolót. A teleSWITCH útmutatóját is vegye figyelembe.

## 11 Üzembe helyezés

A berendezés-paramétereknek a helyi viszonyokkal való optimális összehangolásához néhány paramétert be kell állítani. A berendezés-paraméterek egy kezelői szinten vannak összefoglalva, azokat csak szakembernek szabad beállítania.

## 10 Elektromos installálás, 11 Üzembe helyezés

A szerviz-/diagnózisszint szintén csak szakemberek számára áll rendelkezésre, szervizmunkák esetén segíti munkájukat.

### 11.1 Szakemberszint

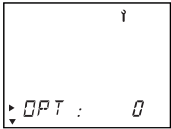
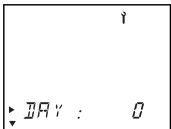
A P gombbal lehet a szakemberszintre jutni.

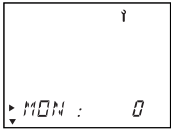
- Kb. 10 másodpercig tartsa megnyomva a P gombot.  
A kijelzőn megjelenik a villáskulcs-szimbólum és az első paraméter.
- Nyomja meg a beállítót. Így egymás után minden berendezés-paraméter előhívható.
- A kívánt értékek beállításához forgassa a beállítót.

Ha megnyomja a P gombot, akkor a kijelző visszaugrik az alapkijelzésre.

A következő berendezés-paramétereket lehet előhívni és módosítani:

Kijelző	Beállítás a beállító forgatásával
	<b>Éjszakai hőmérséklet</b> Gyári beállítás: 15 °C Beállítási tartomány: 5 ... 30 °C
	<b>Tényleges helyiség hőmérséklet korrekciója</b> A kijelzett érték illesztése a max. +/- 3 °C tartományban Gyári beállítás: 0 °C

Kijelző	Beállítás a beállító forgatásával
	<p><b>Szabályozási viselkedés/ szakaszillesztés</b>                      A helyiség méretéhez való optimális illesztéshez, ill. a fűtőtestek méretezéséhez.                      Gyári beállítás: 0                      Beállítási tartomány: -5 ... +5                      (pozitív értékek: a szabályozó lomhább kapcsolási viselkedése;                      negatív értékek: a szabályozó gyorsabb kapcsolási viselkedése)</p>
	<p><b>Nap beállítási érték</b>                      Az éves naptár aktiválásához</p>

Kijelző	Beállítás a beállító forgatásával
	<p><b>Hónap beállítási érték</b>                      Az éves naptár aktiválásához</p>
	<p><b>Év beállítási érték</b>                      Az éves naptár aktiválásához</p>

11.1. tábl. Berendezés-paraméterek

## 11 Üzembe helyezés

### 11.2 Szerviz-/diagnózisszint

A P gomb és a beállító segítségével lehet a szerviz-/diagnózisszintre jutni.

- Nyomja meg egyszerre kb. 3 másodpercig a P gombot és a beállítót.

Ez az első lépésben egy fűtési hőigényt vált ki, a fűtőkészülékkel való összekötés és a kapcsolórelé vizsgálata céljából.

Ezután a beállító megnyomásával az összes tesztelési lehetőség előhívható.

Ha megnyomja a P gombot, akkor a kijelző visszaugrik az alapkijelzésre.

A következő tesztek lehet előhívni:

Beállító	Teszt	Tesztelési folyamat
Nyomás és P gomb nyomása kb. 3 s.	Fűtési hőigény	A relé fűtési hőigényre kapcsol (kijelzés: CH ON)
Forgatás	teleSWITCH bemenete	teleSWITCH-bemenet státuszának kijelzése
Nyomás	Kijelző tesztelése	Minden kijelzőelem megjelenik.
Nyomás	Szoftver-változat	Megjelenik a szoftver-változat.

11.2. tábl. Szerviz/diagnózis

### Visszaállítás a gyári beállításra

- A szabályozónak a gyári beállításra történő visszaállításához 15 másodpercig tartsa megnyomva a P gombot.

### 11.3 A készülék átadása az üzemeltetőnek

A szabályozó üzemeltetőjét meg kell tanítani szabályozójának kezelésére és működésére.

- Adja át az üzemeltetőnek megőrzésre a neki szánt útmutatókat és készülék-dokumentumokat.
- Az üzemeltetővel együtt olvassa végig a kezelési útmutatót, és válaszoljon az esetleg felmerülő kérdéseire.
- Külön hívja fel az üzemeltető figyelmét azokra a biztonsági tudnivalókra, amelyeket neki be kell tartania.
- Hívja fel az üzemeltető figyelmét arra, hogy az útmutatóknak a szabályozó közelében kell lenniük.

## 12 Műszaki adatok

Megnevezés	Mértékegység	
Üzemi feszültség $U_{max}$	V	230~
Megengedett környezeti hőmérséklet, max.	°C	50
Teljesítményfelvétel	VA	1
A csatlakozóvezetékek minimális keresztmetszete	mm <sup>2</sup>	0,75
Védettség		IP 20
A szab. érintésvéd. osztálya		II
TEL bemenet aktív	V	230~
Méretek		
Magasság	mm	97
Szélesség	mm	146
Mélység	mm	34

### 12.1. tábl. Műszaki adatok

## 13 Vaillant gyári vevőszolgálat

### Vaillant Hungária Kft.

1117 Budapest Hunyadi János út. 1.

Tel: 464 7807, 464 7811,

[www.vaillant.hu](http://www.vaillant.hu)

[vaillant@vaillant.hu](mailto:vaillant@vaillant.hu)

### **Бюро Vaillant в Москве**

Тел.: +7 (095) 580 78 77 ■ факс: +7 (095) 580 78 70

### **Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге**

Тел.: +7 (812) 703 00 28 ■ факс: +7 (812) 703 00 29

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ Горячая линия, Россия +7 (095) 101 45 44

### **Бюро Vaillant в Киеве**

Тел./факс: +38 044 / 451 58 25

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

### **Для Республики Беларусь**

Бюро Vaillant в Варшаве ■ Тел. / факс +48 22 / 323 01 37 ■ факс +48 22 / 323 01 13

Тел. в Беларуси +375 29 / 557 76 04 ■ info@vaillant.by ■ www.vaillant.by

### **Vaillant Hungária Kft.**

1117 Budapest ■ Hunyadi János út. 1. ■ Tel: +36 1 464 78 00

Telefax +36 1 464 78 01 ■ www.vaillant.hu ■ vaillant@vaillant.hu